

Cable Reels Cable Reel 793



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

SV ANVÄNDARMANUAL

Declaration of Conformity	4
Figures	7
English	9
Deutsch	13
Español	17
Suomi	21
Français	25
Nederlands	29
Norsk	33
Polski	37
Svenska	41

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Cable Reel 793 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2014/30/EU, 2011/65/EU

Standards

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman, Cable Reel 793 (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2014/30/EU, 2011/65/EU

Normas

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Cable Reel 793 (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2014/30/EU, 2011/65/EU

Normes

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Cable Reel 793 (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2014/30/EU, 2011/65/EU

Standards

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

FI Suomi

Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Cable Reel 793 (tuotenro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettävien määräysten mukainen:

Direktiivit

2014/30/EU, 2011/65/EU

Standardit

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Cable Reel 793 (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2014/30/EU, 2011/65/EU

Normen

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

NO Norsk

Erklæring om Överensstemmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Cable Reel 793 (delenr. **, og angitte versjoner av **) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2014/30/EU, 2011/65/EU

Standarder

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

PL Polski

Deklaracja Zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

Cable Reel 793 [nr części ** oraz wskazane wersje **], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2014/30/EU, 2011/65/EU

Normy

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska

Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Cable Reel 793 (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklaration avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2014/30/EU, 2011/65/EU

Standarder

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

**

30701393, 30710493, 30711493, 30700293, 30700493, 30701293, 30701493



AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-11-10



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Cable Reel 793 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

Relevant legislation

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Standards

EN 60204-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

**

30701393, 30710493, 30711493, 30700293, 30700493, 30701293, 30701493

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden



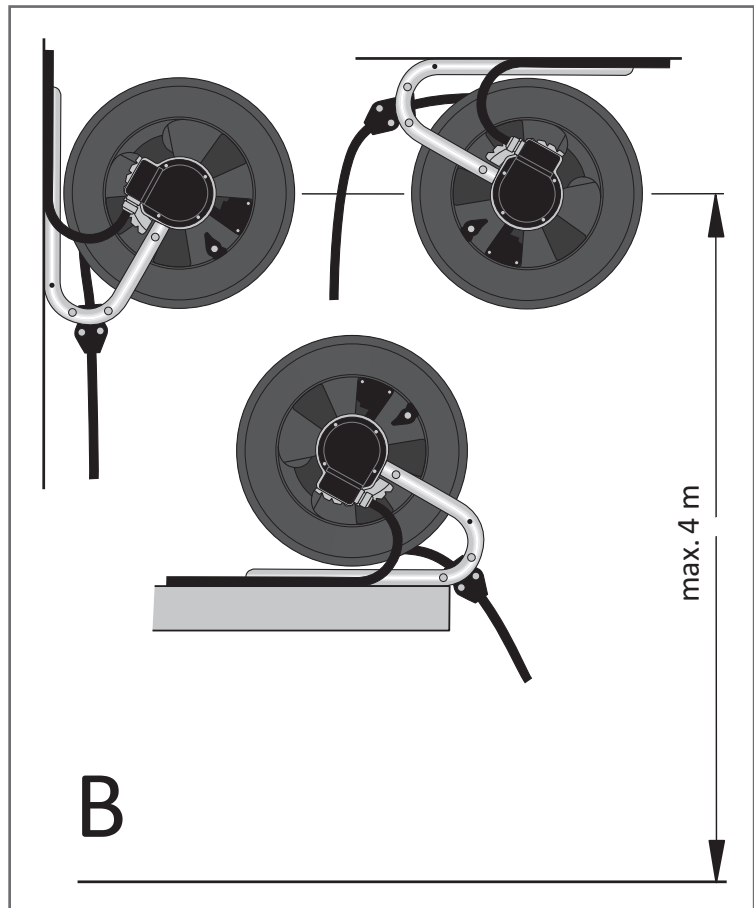
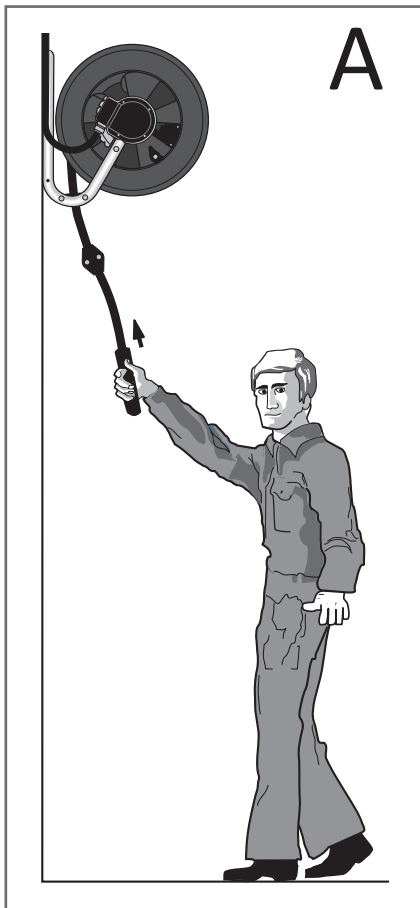
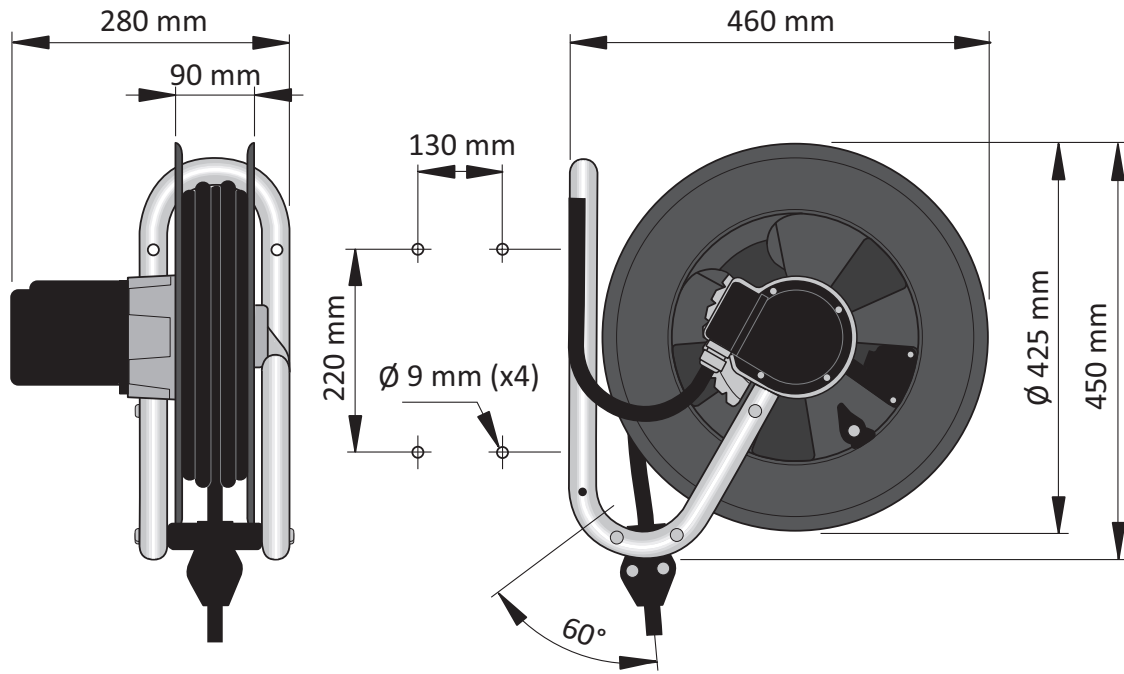
Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-11-10

UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE

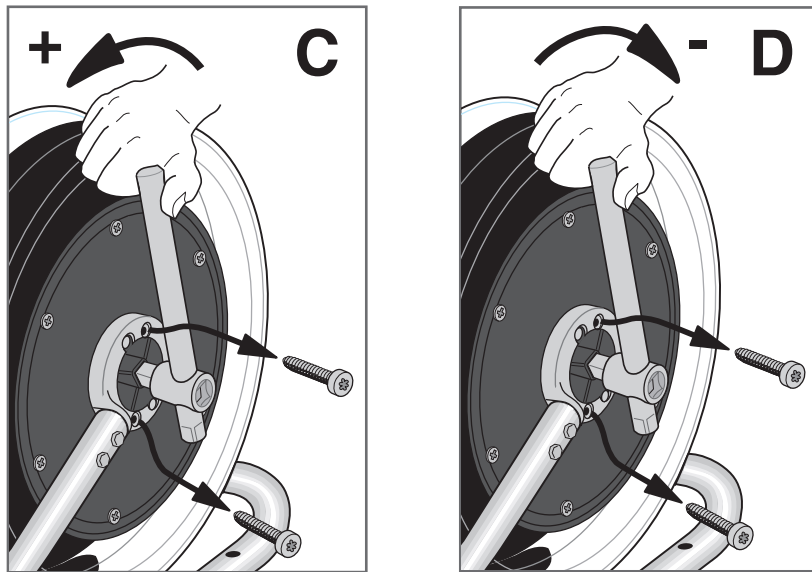


Figures

1



2



3

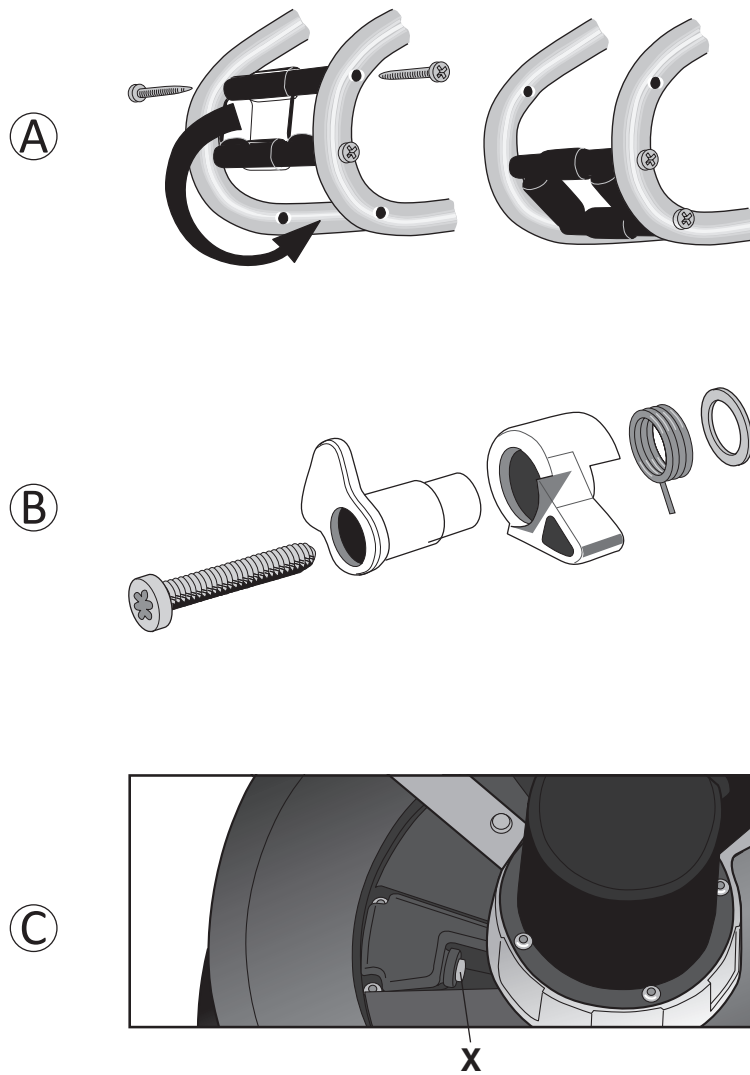


Table of contents

Figures	7
1 Preface	10
2 Safety	10
2.1 Classification of important information	10
2.2 General	10
3 Description	11
3.1 Technical data	11
4 Installation	11
4.1 Mounting instructions	11
4.2 Cable outlet	11
4.3 Electrical installation	11
4.4 Ratchet mechanism	11
4.5 Thermal overload protector	11
4.6 Adjustment of spring tension	11
4.6.1 Increasing the spring tension	11
4.6.2 Decreasing the spring tension	12
5 Maintenance	12
6 Spare Parts	12
6.1 Ordering spare parts	12
7 Recycling	12

1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:



WARNING! Risk of personal injury

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.



CAUTION! Risk of equipment damage

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.



NOTE!

Notes contain other information that is important for personnel.

2.2 General

- In accordance with the European standard the incoming 3-phase supply should be fitted with a hand operated approved switch that must be mounted near the Cable Reel. Refer to local and national standards when located outside of Europe.
- The continuity of the protective current circuit should be checked before the Cable Reel 793 is used.
- Check that the supply voltage and frequency correspond with the data on the machine plate of the Cable Reel 793 before connecting to the mains supply.
- The Cable Reel 793 should be connected to earth by the electrician carrying out the installation.
- Work on the electrical equipment may only be carried out by a qualified electrician.
- All power conductors and earth conductors should be checked and if necessary retightened a few months after commissioning to ensure good contact.
- Never carry out service work, electrical or mechanical, without disconnecting the mains voltage using an approved switch. Lock the switch if necessary.
- Always replace damaged, worn or defective electrical components or other parts with new original parts.

3 Description

Dimensions: see [Figure 1](#). For technical data, see also type label on the product.

3.1 Technical data

Voltage	Current	Conductors	Cable length	Power*
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Recommended mounting height: Maximum 4 m
- Weight including cable: 14,5 - 16 kg
- Working temperature: -10 °C to +50 °C
- Material recycling: 98%

* Maximum power with fully uncoiled cable.

4 Installation

4.1 Mounting instructions

See [Figure 1](#). The Cable Reel 793 is designed for wall or ceiling mounting. Maximum installation height above floor is 4 m. Choose a position where the cable is bent as little as possible against the outlet rollers.

Select a level surface on which to mount the reel and use the template to mark the holes. Ensure that suitable fixing bolts are used and that they are secured. The bolts must each stand a torque force of minimum 2300 N.

4.2 Cable outlet

The cable outlet can be fitted in two different positions according to [Figure 3](#). Choose a position where the cable is bent as little as possible. See also [Figure 1](#)

4.3 Electrical installation



WARNING! Risk of personal injury

Main circuit connection must be done by a qualified installation contractor.

The Cable Reel 793 is delivered with a connecting cable. If another connecting cable is required, choose a cable with at least the same design and quality as for the distribution cable.

The following applies if an outlet socket is to be fitted:

- A minimum protection class of IP 55 is to be used.
- The earth (yellow/green cable) should be connected to the applicable terminal in the outlet socket.
- Strain relief and flexible cable sheaths should be secured.

4.4 Ratchet mechanism

The Cable Reel 793 is delivered with a ratchet mechanism which retains the cable in the required out-drawn position. The ratchet will disengage if the cable is drawn out a little further and the cable then recoils to the drum. It should be noted that the cable should be held by hand as long as possible during the recoiling (see [Figure 1](#)).

The ratchet function can be disengaged by removing the ratchet, see [Figure 3](#). In that case, the cable must first be completely recoiled.

4.5 Thermal overload protector

The Cable Reel 793 is equipped with a thermal overload protector which means that the power will disconnect automatically if the reel should be overloaded.

If the overload protector cuts out:

- 1 Disconnect any products connected to the Cable Reel 793.
- 2 Let the Cable Reel 793 get cool.
- 3 Push the reset button (X), [Figure 3](#).
- 4 The Cable Reel 793 is again ready for use.

4.6 Adjustment of spring tension

The Cable Reel 793 has factory set full spring tension which must not be increased further. In case of service or cable change it could, however, be necessary to adjust the spring tension.

4.6.1 Increasing the spring tension

- 1 Make sure that the Cable Reel 793 is in place and fully recoiled on the reel.
- 2 Use a tommy bar and turn in the direction of the arrow (+) as shown in [Figure 2](#).
- 3 Tension the spring one revolution at a time and test the coiling operation gradually.

**NOTE!**

Do not tension the spring more than is needed to exactly roll the cable to its position of rest. Check that the cable can be fully uncoiled without stretching the spring to its maximum. If not, decrease the spring tension.

4.6.2 Decreasing the spring tension

- 1 Make sure that the cable is in place and fully re-coiled on the reel.
- 2 Use a tommy bar and turn in the direction of the arrow (-) as shown in the [Figure 2](#).

5 Maintenance**CAUTION! Risk of equipment damage**

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Is recommended to be accomplished regularly or at least once a year.

- Check that the cable is intact. Clean the cable if it is oiled or dirty.
- Check the spring function by testing if the cable re-coils properly. Adjust if necessary.
- Check the reels ratchet mechanism.
- Check the mounting of the Cable Reel 793 on wall or ceiling.

**WARNING! Risk of personal injury**

Before dismantling any part of the Cable Reel 793, for example when changing cable:

- Disconnect power supply.
- Release spring tension by removing the cable stop and allow the cable to recoil completely.

6 Spare Parts**CAUTION! Risk of equipment damage**

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

6.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	7
1 Vorwort	14
2 Sicherheit	14
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	14
2.2 General	14
3 Beschreibung	15
3.1 Technische Daten	15
4 Installation	15
4.1 Montageanleitung	15
4.2 Kabelausgang	15
4.3 Elektrische Installation	15
4.4 Rastmechanismus	15
4.5 Thermischer Überlastungsschutz	15
4.6 Federkrafteinstellung	15
4.6.1 Erhöhen der Federspannung	15
4.6.2 Verringern der Federspannung	16
5 Wartung	16
6 Ersatzteile	16
6.1 Bestellung von Ersatzteilen	16
7 Entsorgung	16

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

DE

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

2.2 General

- Gemäß dem europäischen Standard muss die dreiphasige elektrische Stromzufuhr mit einem zugelassenen handbedienten Schalter geschaltet werden, der in der Nähe des Kabelaufrollers angebracht sein muss.
- Vor der Inbetriebnahme des Cable Reel 793 ist die Kontinuität des Schutzleiters zu kontrollieren.
- Vor dem Anschluss an das Stromnetz ist sicherzustellen, dass die Stromspannung und -frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Cable Reel 793 übereinstimmen.
- Der Cable Reel 793 muss von dem Elektriker, der die Installation durchführt, geerdet werden.
- Der Kabelaufroller muss von einem Elektroinstallateur vorschriftsmäßig geerdet werden.
- Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von zugelassenen Elektrikern ausgeführt werden.
- Vor allen elektrischen oder mechanischen Servicearbeiten ist die Stromzufuhr mit einem zugelassenen Schalter zu unterbrechen. Bei Bedarf den Schalter verriegeln.
- Beschädigte, verschlissene oder defekte Bauteile sind immer durch Originalersatzteile zu ersetzen.

3 Beschreibung

Abmessungen: siehe [Abbildung 1](#). Technische Daten: siehe auch Typenschild auf dem Produkt.

3.1 Technische Daten

Spannung	Strom	Leiter	Kabellänge	Leistung*
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Empfohlene Montagehöhe: Maximal 4 m
- Gewicht einschließlich Kabel: 14,5 - 16 kg
- Betriebstemperatur: -10 °C bis +50 °C
- Material-Recycling: 98%

* Maximale Leistung bei vollständig abgerolltem Kabel.

4 Installation

4.1 Montageanleitung

Siehe [Abbildung 1](#). Der Cable Reel 793 ist für die Wand- oder Deckenmontage konzipiert. Die maximale Einbauhöhe über dem Boden beträgt 4 m. Wählen Sie eine Position, in der das Kabel so wenig wie möglich gegen die Auslassrollen gebogen wird.

Wählen Sie eine ebene Fläche für die Montage des Aufrollers und verwenden Sie die Schablone, um die Löcher zu markieren. Vergewissern Sie sich, dass geeignete Befestigungsschrauben verwendet werden und dass diese gesichert sind. Die Schrauben müssen jeweils ein Drehmoment von mindestens 2300 N aushalten.

4.2 Kabelausgang

Der Kabelausgang kann in zwei verschiedenen Positionen montiert werden, gemäß [Abbildung 3](#). Wählen Sie eine Position, in der das Kabel so wenig wie möglich gebogen wird. Siehe auch [Abbildung 1](#).

4.3 Elektrische Installation



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Der Netzanschluß ist von einem Fachmann vorzunehmen.

Der Cable Reel 793 wird mit einem Verbindungskabel geliefert. Wird ein anderes Verbindungskabel benötigt, ist ein Kabel derselben Konstruktion und mindestens derselben Qualität wie das mitgelieferte Versorgungskabel zu wählen.

Bei der Montage einer El.-Kupplung müssen folgende Vorschriften beachtet werden:

- Mindestens Schutzart IP 55.
- Schutzleiter (gelb/grün) muß vorschriftsmäßig angeschlossen sein.

- Eine Zugentlastung und Knickschutz müssen vorhanden sein.

4.4 Rastmechanismus

Der Cable Reel 793 wird mit einem Sperrmechanismus geliefert, der das Kabel in der gewünschten ausgezogenen Position festhält. Die Arretierung löst sich, wenn das Kabel noch ein wenig weiter ausgezogen wird, und das Kabel rollt dann zur Trommel zurück. Es ist zu beachten, dass das Kabel während des Aufrollens so lange wie möglich von Hand geführt werden sollte (siehe [Abbildung 1](#)).

Die Arretierung kann durch Entfernung der Sperre ausgeschaltet werden, siehe [Abbildung 3](#). Dazu muss das Kabel zunächst völlig aufgerollt werden.

4.5 Thermischer Überlastungsschutz

Der Cable Reel 793 ist mit einem thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet, der die Stromversorgung bei Überlastung des Kabelaufrollers automatisch unterbricht.

Wenn der Überlastungsschutz ausgelöst wurde:

- 1 Alle mit dem Cable Reel 793 verbundenen Geräte trennen.
- 2 Den Cable Reel 793 abkühlen lassen.
- 3 Die Reset-Taste (X) betätigen, [Abbildung 3](#).
- 4 Damit ist der Cable Reel 793 wieder einsatzbereit.

4.6 Federkrafteinstellung

Die im Werk eingestellte Federkraft des Cable Reel 793 darf nicht erhöht werden. Bei Wartung oder Kabeltausch ist jedoch eventuell eine Federkrafteinstellung notwendig.

4.6.1 Erhöhen der Federspannung

- 1 Sicherstellen, dass der Cable Reel 793 angebracht und vollständig aufgerollt ist.

- 2 Mit einem Knebel in Pfeilrichtung (+) drehen wie in [Abbildung 2](#) dargestellt.
- 3 Die Federkraft um jeweils eine Umdrehung erhöhen und den Aufrollvorgang zwischendurch immer wieder überprüfen.

**BEACHTEN!**

Die Federkraft nicht stärker einstellen als gerade erforderlich, um das Kabel komplett aufzuwickeln. Abschließend prüfen, ob das Kabel komplett abgerollt werden kann, ohne das Federpaket vollständig zu spannen. Ist dies nicht möglich, die Federkraft verringern.

4.6.2 Verringern der Federspannung

- 1 Das Kabel muss auf die Trommel montiert und aufgerollt sein.
- 2 Mit einem Knebel in Pfeilrichtung (+) drehen wie in [Abbildung 2](#) dargestellt.

5 Wartung**VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Folgende Wartungen sind regelmäßig oder mindestens einmal pro Jahr durchzuführen:

- Federfunktion durch Aufrollen des Kabels testen. Bei Bedarf einstellen.
- Kabel auf Defekte überprüfen. Das Kabel reinigen, falls es ölig oder verschmutzt ist.
- Den Rastmechanismus überprüfen.
- Befestigung des Cable Reel 793 an Wand bzw. Decke überprüfen.

**WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Vor der Demontage von Teilen des Cable Reel 793, z. B. beim Kabelwechsel:

- Die Stromversorgung ist unterbrochen
- Die Rückholfeder des Kabelaufrollers ist zu entlasten: Dazu muß der Stopper und die El.-kupplung demontiert werden, damit sich das Kabel komplett aufrollen läßt.

6 Ersatzteile**VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

6.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

7 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	7
1 Prólogo	18
2 Seguridad	18
2.1 Clasificación de información importante	18
2.2 General	18
3 Descripción	19
3.1 Datos técnicos	19
4 Instalación	19
4.1 Instrucciones de montaje	19
4.2 Salida de cable	19
4.3 Instalación eléctrica	19
4.4 Mecanismo de trinquete	19
4.5 Protección contra sobrecarga térmica	19
4.6 Ajuste de la tensión del muelle	19
4.6.1 Aumento de la tensión del muelle	20
4.6.2 Reducción de la tensión del muelle	20
5 Mantenimiento	20
6 Piezas de repuesto	20
6.1 Solicitud de piezas de repuesto	20
7 Reciclaje	20

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

2.2 General

- De acuerdo con la norma europea, la alimentación trifásica entrante debe estar equipada con un interruptor de accionamiento manual homologado y situado cerca del enrollador de cable. Consulte las normas locales y nacionales cuando esté fuera de Europa.
- Es conveniente comprobar la continuidad del circuito de la corriente de protección antes de utilizar Cable Reel 793 .
- Compruebe que la tensión y la frecuencia de alimentación se corresponden con los datos de la placa de características de Cable Reel 793 antes de conectarla a la red eléctrica.
- El electricista que lleve a cabo la instalación de Cable Reel 793 deberá conectar la unidad a tierra.
- El trabajo en del equipo eléctrico solamente puede llevarla a cabo un electricista cualificado.
- Se deben revisar todos los conductores eléctricos y de tierra y, si es necesario, volver a apretar unos meses después de la puesta en servicio para garantizar un buen contacto.
- No realice nunca trabajos de puesta a punto, eléctricos o mecánicos, sin desconectar la tensión de red mediante un interruptor homologado. Si es necesario, bloquee el interruptor.
- Utilice siempre piezas y repuestos nuevos y originales para sustituir los componentes eléctricos u otras piezas dañadas, desgastadas o defectuosas.

3 Descripción

Dimensiones: consulte [Ilustración 1](#). Para obtener los datos técnicos, consulte también la placa de características del producto.

3.1 Datos técnicos

Voltaje	Corriente	Conductores	Longitud del cable	Potencia *
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Altura de montaje recomendada: máximo 4 m
- Peso incluido el cable: 14,5 - 16 kg
- Temperatura de trabajo: de -10 °C a +50 °C
- Reciclaje de material: 98%

* Máxima potencia con el cable totalmente desenrollado.

4 Instalación

4.1 Instrucciones de montaje

Consulte [Ilustración 1](#). El Cable Reel 793 está diseñado para montaje en pared o techo. La altura máxima de instalación sobre el suelo es de 4 m. Elija una posición en la que el cable se doble lo menos posible contra los rodillos de salida.

Elija una superficie nivelada para montar el enrollador y utilice el patrón para marcar los orificios. Asegúrese de que los pernos de fijación utilizados sean adecuados y queden seguros. Los pernos deben soportar cada uno una fuerza de torsión de 2300 N como mínimo.

4.2 Salida de cable

La salida de cable se puede instalar en dos posiciones según [Ilustración 3](#). Elija una posición en la que el cable se doble lo menos posible. Consulte también [Ilustración 1](#).

4.3 Instalación eléctrica



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal
La conexión a la red debe efectuarla un instalador autorizado.

El Cable Reel 793 se entrega con un cable de conexión. Si se precisa otro cable de conexión, elija un cable con al menos el mismo diseño y calidad que el cable suministrado.

Lo que se indica a continuación se aplica si se va a instalar una toma de salida:

- Se debe usar una clase de protección mínima de IP 55.
- La tierra (cable amarillo/verde) debe ser conectada a la correspondiente borna.

- Asegurar y proteger el cable de estiramiento y torsiones.

4.4 Mecanismo de trinquete

El Cable Reel 793 incorpora un trinquete que retiene el cable en la posición que se desee. Para desactivar el trinquete, extraiga el cable un poco más y el cable volverá hacia el tambor. Sostenga con la mano el cable hasta que se enrolle completamente. (consulte [Ilustración 1](#)).

La función de trinquete puede desconectarse si se quita el trinquete, consulte [Ilustración 3](#). En ese caso, enrolle el cable por completo.

4.5 Protección contra sobrecarga térmica

El Cable Reel 793 está provisto de un protector contra sobrecarga térmica que desconecta automáticamente el suministro eléctrico si se sobrecarga el enrollador.

Si el protector contra sobrecarga se corta:

- 1 Desconecte todos los productos conectados al Cable Reel 793.
- 2 Deje que Cable Reel 793 se enfríe.
- 3 Pulse el botón de reinicio (X), [Ilustración 3](#).
- 4 El Cable Reel 793 está de nuevo listo para usarse.

4.6 Ajuste de la tensión del muelle

Si Cable Reel 793 tiene configurada de fábrica una tensión de muelle completa, no debe aumentarse. Sin embargo, en caso de realizar la puesta a punto o cambiar algún cable, podría ser necesario ajustar la tensión del muelle.

4.6.1 Aumento de la tensión del muelle

- 1 Compruebe que Cable Reel 793 esté montado y enrollado totalmente en el enrollador.
- 2 Utilice una muletilla y gire en la dirección de la flecha (+), como se muestra en [Ilustración 2](#).
- 3 Tense el muelle una vuelta cada vez probando progresivamente la operación de enrollamiento.

¡NOTA!

No tense el muelle más de lo necesario para enrollar el cable hasta su posición de reposo. Compruebe que el cable se puede desenrollar completamente sin estirar el muelle al máximo. Si no, disminuya la tensión del muelle.

4.6.2 Reducción de la tensión del muelle

- 1 Asegúrese de que el cable está montado y enrollado totalmente en el enrollador.
- 2 Utilice una muletilla y gire en la dirección de la flecha (-), como se muestra en [Ilustración 2](#).

5 Mantenimiento



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Se recomienda hacerlo periódicamente o al menos una vez al año.

- Controlar que el cable esté en buen estado.
- Compruebe el funcionamiento del muelle probando si el cable se enrolla correctamente. Ajústelo si fuera necesario.
- Controlar el mecanismo de retención del enrollador.
- Compruebe el montaje de Cable Reel 793 en la pared o en el techo.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Antes de desmontar cualquier parte de Cable Reel 793, como, por ejemplo, a la hora de cambiar el cable:

- Corte la corriente.
- Destense el muelle quitando el tope del cable y dejando que el cable se enrolle completamente.

6 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

6.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Sisällysluettelo

Kuvat	7
1 Esipuhe	22
2 Turvallisuus	22
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	22
2.2 Yleinen	22
3 Kuvaus	23
3.1 Tekniset tiedot	23
4 Asennus	23
4.1 Asennusohje	23
4.2 Kaapeliohjain	23
4.3 Sähköasennus	23
4.4 Räikkämekanismi	23
4.5 Ylikuormitussuoja	23
4.6 Jousen jännityksen säätö	23
4.6.1 Jousivoiman lisääminen	23
4.6.2 Jousivoiman pienentäminen	24
5 Huolto	24
6 Varaosat	24
6.1 Varaosien tilaaminen	24
7 Kierrätys	24

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikirje huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisen EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viollisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



HUOMAUTUS!

Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

2.2 Yleinen

- Eurooppalaisen standardin mukaan 3-vaihe-syöttö on varustettava hyväksytyllä käsikäyttöisellä kytkimellä, joka on asennettava lähelle kaapelikeilaa. Noudata paikallisia ja kansallisia standardeja, jos asennuskohde on muualla kuin Euroopassa.
- Suojavirtapiirin jatkuvuus tulee tarkastaa, ennen kuin Cable Reel 793 otetaan käyttöön.
- Tarkista, että syöttöjännite ja sen taajuus vastaavat arvokilven tietoja ennen Cable Reel 793:n kytkemistä sähköverkkoon.
- Cable Reel 793:n maadoittaminen on teetettävä laitteen asennuksen suorittavalla sähköasentajalla.
- Sähkölaitteisiin liittyvät työt saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Kaikki virtajohtimet ja maadoitusjohtimet tulee tarkastaa ja tarvittaessa kiristää uudelleen muutaman kuukauden kuluttua, jotta voidaan varmistaa hyvä kosketus.
- Älä koskaan huolla sähköisiä tai mekaanisia osia katkaisematta ensin verkkovirtaa hyväksytyllä kytkimellä. Lukitse kytkin tarvittaessa.
- Rikkoutuneet, kuluneet tai violliset sähkökomponentit ja muut osat on uusittava käyttämällä alkuperäisiä varaosia.

3 Kuvaus

Mitat: ks. [Kuva 1](#). Katso tekniset tiedot tuotteen arvokilvestä.

3.1 Tekniset tiedot

Jännite	Virta	Johtimet	Kaapelin pituus	Teho *
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Suositeltu asennuskorkeus: Enintään 4 m
- Paino kaapeleineen: 14,5 - 16 kg
- Käyttölämpötila -10 °C - +50 °C
- Materiaalin kierrätys: 98%

* Suurin teho kaapeli täysin aukikelattuna.

4 Asennus

4.1 Asennusohje

Katso [Kuva 1](#). Cable Reel 793 on suunniteltu seinä- tai kattoasennukseen. Suurin asennuskorkeus lattiasta on 4 m. Valitse paikka niin, että kaapeli taipuu mahdollisimman vähän poistorullia vasten.

Valitse kelalle tasainen asennusalue ja käytä malleja porattavien reikien merkitsemiseen. Varmista, että käytetään sopivia kiinnityspultteja ja että ne ovat kunnolla kiinni. Pulttien on kestettävä vähintään 2300 N:n vääntömomentti.

4.2 Kaapeliohjain

Kaapeliohjain voidaan asentaa kahteen eri asentoon, katso [Kuva 3](#). Valitse asento niin, että kaapeli taipuu mahdollisimman vähän. Katso myös [Kuva 1](#).

4.3 Sähköasennus



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Sähkönsyötön saa kytkeä vain ammattitaitoinen sähkömies.

Cable Reel 793:n mukana toimitetaan liitäntäkaapeli. Jos tarvitset muun liitäntäkaapelin, valitse kaapeli, joka vastaa rakenteeltaan ja laadultaan vähintään toimitettua kaapelia.

Asennuksessa on huomioitava seuraavat asiat:

- Vähimmäisvaatimuksena suojausluokka IP 55.
- Suojamaadoitusjohdin tulee liittää asianmukaiselle liittimelle jatkopistorasiassa.
- Kaapelin vedonpoistin ja murtosuojaja tulee varmistaa.

4.4 Räikkämekanismi

Cable Reel 793 toimitetaan räikkämekanismilla varustettuna, joka pitää kaapelin halutussa ulosvetoasennossa. Räikkä vapautetaan kaapelista nykäisemällä, jolloin kaapeli kelautuu takaisin rummulle. Kaapelia ei saa päästää kädestä, ennen kuin se on kelautunut kokonaan rummulle (katso [Kuva 1](#)).

Räikkätoiminto voidaan kytkeä toiminnasta poistamalla räikkä, katso [Kuva 3](#). Silloin kaapeli on ensin kelattava kokonaan takaisin kelalle.

4.5 Ylikuormitussuoja

Cable Reel 793 on varustettu ylikuormitussuojalla, joka katkaisee virran automaattisesti kelan ylikuormituksessa.

Irrota kaikki kaapelikelaan liitetyt tuotteet.

- 1 Irrota kaikki Cable Reel 793:een kytketyt tuotteet.
- 2 Anna Cable Reel 793:n jäähtyä.
- 3 Paina nollauspainiketta (X), [Kuva 3](#).
- 4 Cable Reel 793 on taas käyttövalmis.

4.6 Jousen jännityksen säätö

Cable Reel 793:n jousi on tehtaalla viritetty täyteen kireyteensä eikä kireyttä saa lisätä. Huollon tai kaapelin vaihdon yhteydessä jousen kireyttä voidaan kuitenkin joutua säätämään.

4.6.1 Jousivoiman lisääminen

- 1 Varmista, että Cable Reel 793 on paikallaan ja täysin kelattuna kelalle.
- 2 Käännä vääntötangolla nuolen suuntaan (+) kuten [Kuva 2](#) osoittaa.
- 3 Kiristä jouta yksi kierros kerrallaan ja kokeile välillä kelaustoimintoa.

**HUOMAUTUS!**

Kiristä josta vain sen verran, että kaapeli juuri ja juuri kelautuu takaisin lepoasentoon. Tarkasta, että kaapeli voidaan vetää riittävästi ulos jännittämättä josta äärimmilleen. Jos näin ei ole, vähennä jousen kiristystä.

FI

4.6.2 Jousivoiman pienentäminen

- 1 Varmista, että kaapeli on asennettu ja kelattu rummulle.
- 2 Käännä vääntötangolla nuolen suuntaan (-) kuten [Kuva 2](#) osoittaa.

5 Huolto**HUOMIO! Laiteaurion vaara**

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Seuraavat tarkastukset suositellaan tehtäväksi vuosittain:

- Tarkista jousi mahdollisten murtumien varalta. Tarkista, että kaapeli kelautuu sisään. Säädä tarvittaessa jousen kireys.
- Tarkista, että kaapeli on ehjä. Pyyhi öljyinen ja likainen kaapeli puhtaaksi.
- Tarkista letkukelan lukitustoiminto.
- Tarkasta Cable Reel 793 :n kiinnitys seinään tai kattoon.

**VAROITUS! Henkilövahingon riski**

Ennen kuin aloitat Cable Reel 793 :n osien purkamisen esim. vaihdettaessa kaapelia:

- Kytke sähkönsyöttö pois päältä.
- Vapauta jännityksessä oleva jousi irrottamalla sähköjohdossa oleva pysäytin ja antamalla sen kelautua vapaasti sisään.

6 Varaosat**HUOMIO! Laiteaurion vaara**

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

6.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöikänsä lopussa.

Table des matières

FR

Figures	7
1 Préface	26
2 Sécurité	26
2.1 Classification des informations importantes	26
2.2 Généralités	26
3 Description	27
3.1 Caractéristiques techniques	27
4 Installation	27
4.1 Instructions de montage	27
4.2 Sortie de câble	27
4.3 Installation électrique	27
4.4 Mécanisme à cliquet	27
4.5 Protection de surcharge thermique	27
4.6 Réglage de la tension du ressort	27
4.6.1 Augmentation de la tension du ressort	27
4.6.2 Diminution de la tension du ressort	28
5 Maintenance	28
6 Pièces de rechange	28
6.1 Commande de pièces de rechange	28
7 Recyclage	28

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

2.2 Généralités

- Conformément à la norme européenne en vigueur, l'alimentation triphasée doit être équipée d'un dispositif manuel avec un interrupteur homologué qui doit être monté sur l'enrouleur de câble. En dehors de l'Europe, respecter les normes localement en vigueur.
- Vérifier la continuité du circuit de courant protecteur avant de mettre l'Cable Reel 793 en service.
- Avant de brancher l'Cable Reel 793 sur le secteur, vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent à celles mentionnées sur la plaque d'identification.
- L'Cable Reel 793 doit être mis à la terre par l'électricien chargé de l'installation.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique.
- Contrôler tous les conducteurs et câbles de mise à la terre. Si nécessaire, les resserrer quelques mois après la mise en service pour garantir un bon contact.
- Pour procéder à des inspections/réglages, toujours mettre l'équipement hors tension au moyen d'un interrupteur homologué. Si nécessaire, verrouiller l'interrupteur.
- Remplacer immédiatement par des pièces neuves d'origine tout composant électrique ou autre qui serait endommagé, usé ou défectueux.

3 Description

Dimensions : voir [Figure 1](#). Pour les caractéristiques techniques, voir aussi l'étiquette du produit.

3.1 Caractéristiques techniques

Tension	Intensité	Conduc-teurs	Câble	Puissance *
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Hauteur de montage recommandée : 4 m maximum
- Poids avec câble : 14,5 - 16 kg
- Température de fonctionnement : -10 °C à +50 °C
- Recyclage des matériaux : 98%

* Puissance maximale avec câble entièrement déroulé.

4 Installation

4.1 Instructions de montage

Voir [Figure 1](#). L'Cable Reel 793 peut être fixé au mur ou au plafond. La hauteur maximum d'installation au-dessus du sol est de 4 m. L'enrouleur doit être positionné de manière à plier le moins possible le câble contre les rouleaux de sortie.

Choisir une surface plane sur laquelle sera installé l'enrouleur. Utilisez le gabarit pour positionner le perçage. Assurez-vous de la solidité des fixations. Les boulons devront tolérer un couple de torsion de 2300 N.

4.2 Sortie de câble

La sortie de câble peut être installée dans deux positions, comme illustré [Figure 3](#). Choisir une position dans laquelle le câble est le moins possible plié. Voir également [Figure 1](#)

4.3 Installation électrique



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Le raccordement au réseau doit être effectué par un spécialiste.

L'Cable Reel 793 est livré avec un câble de connexion. Si un autre câble de connexion est nécessaire, choisir un câble de même conception et de même qualité que pour le câble d'alimentation.

Si une prise de courant doit être installée, suivre les consignes suivantes :

- Conforme à la norme de sécurité IP 55 au moins.
- Compléter le montage d'une masse (conducteur jaune/vert), connectée à l'endroit prévu à cet effet sur la prise.

- Sécuriser le câble contre l'étirage et le pliage.

4.4 Mécanisme à cliquet

L'Cable Reel 793 est livré avec un mécanisme à cliquet qui bloque le câble dans la position de déroulement désirée. Le cliquet se libère lorsque l'on tire un peu plus sur le câble, qui s'enroule alors sur le tambour. Le tuyau doit être tenu à la main aussi longtemps que possible durant l'enroulage (voir [Figure 1](#)).

Pour désactiver la fonction d'encliquetage il suffit de débrayer le cliquet, voir [Figure 3](#). Dans ce cas, le câble devra d'abord être complètement enroulé.

4.5 Protection de surcharge thermique

Le Cable Reel 793 est muni d'une protection thermique contre les surcharges, ce qui veut dire que l'alimentation est automatiquement coupée en cas de surcharge de l'enrouleur.

Si la protection contre les surcharges se désactive:

- 1 Débrancher tous les produits raccordés à l'Cable Reel 793.
- 2 Laisser l'Cable Reel 793 refroidir.
- 3 Appuyer sur le bouton de réinitialisation (X), [Figure 3](#).
- 4 L'Cable Reel 793 est de nouveau prêt à l'emploi.

4.6 Réglage de la tension du ressort

La tension de ressort de l'Cable Reel 793 a été réglée en usine et ne doit pas être augmentée. En cas d'intervention ou de changement de câble, il peut toutefois s'avérer nécessaire de régler la tension du ressort.

4.6.1 Augmentation de la tension du ressort

- 1 Vérifier que l'Cable Reel 793 est en place et complètement enroulé sur le tambour.

- 2 Utiliser une broche et tourner dans le sens de la flèche (+) comme illustré [Figure 2](#).
- 3 Tendre le ressort d'un tour à la fois et tester la fonction d'enroulement graduellement.

**NOTE!**

Régler la tension du ressort de manière que le câble parvienne très doucement en position de rappel. Vérifier que le câble puisse être déroulé complètement sans que le ressort soit tendu au maximum. Sinon, diminuer la tension du ressort.

FR

4.6.2 Diminution de la tension du ressort

- 1 S'assurer que le câble est convenablement monté et enroulé sur le tambour.
- 2 Utiliser une broche et tourner dans le sens de la flèche (-) comme illustré [Figure 2](#).

5 Maintenance**ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Les contrôles suivants doivent être effectués régulièrement ou au moins une fois par an.

- Contrôlez que le câble est entier. Nettoyez le câble s'il est encrassé ou huileux.
- Contrôlez le fonctionnement du ressort et vérifiez qu'il n'est pas cassé. Vérifiez que le câble s'enroule correctement. Ajuster si nécessaire.
- Contrôlez le fonctionnement du mécanisme d'encliquetage de l'enrouleur.
- Contrôler le montage de l'Cable Reel 793 au mur ou au plafond.

**ATTENTION! Risque de blessures du personnel.**

Avant de démonter n'importe quelle partie de l'Cable Reel 793, par exemple pour remplacer le câble :

- Débrancher l'alimentation.
- Relâcher la tension du ressort en enlevant le blocage du câble pour pouvoir le rebobiner complètement.

6 Pièces de rechange**ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

6.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	7
1 Voorwoord	30
2 Veiligheid	30
2.1 Indeling van belangrijke informatie	30
2.2 Algemeen	30
3 Beschrijving	31
3.1 Technische gegevens	31
4 Installatie	31
4.1 Montagehandleiding	31
4.2 Kabeluitloop	31
4.3 Elektrische installatie	31
4.4 Vergrendelingsmechanisme	31
4.5 Thermische overbelastingsbeveiliging	31
4.6 Instellen van de veerspanning	31
4.6.1 Veerspanning vergroten	32
4.6.2 Veerspanning verminderen	32
5 Onderhoud	32
6 Reserveonderdelen	32
6.1 Bestellen van reserveonderdelen	32
7 Recycling	32

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recycleren in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

NL

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen of opmerkingen om voorzichtig te zijn. Zie de volgende voorbeelden:



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPMERKINGEN!

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

2.2 Algemeen

- In overeenstemming met de Europese norm moet de binnenkomende driefasenvoeding worden voorzien van een met de hand bediend goedgekeurde schakelaar die vlakbij de kabelhaspel moet zijn gemonteerd. Buiten Europa gelden de plaatselijke en nationale normen.
- Controleer de continuïteit van het stroombeveiligingscircuit voordat u het Cable Reel 793 gebruikt.
- Controleer of de voedingsspanning en de frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de Cable Reel 793 voordat u deze op de voeding aansluit.
- Het Cable Reel 793 moet worden geaard door de elektriciens die het systeem installeert.
- Werkzaamheden aan het elektrische systeem mogen alleen door een bevoegde elektricien worden uitgevoerd.
- Enkele maanden na de inbedrijfname moeten alle stroomgeleiders en aardkabels worden gecontroleerd en eventueel weer worden vastgezet om te zorgen dat ze goed contact maken.
- Sluit voordat u onderhoud, elektrische of mechanische werkzaamheden uitvoert altijd eerst de voedingsspanning af met een schakelaar. Vergrendel eventueel de schakelaar.
- Vervang beschadigde, versleten of defecte elektrische onderdelen of andere onderdelen altijd door nieuwe, oorspronkelijke onderdelen.

3 Beschrijving

Afmetingen: zie [Afbeelding 1](#). Voor technische gegevens, zie ook het typeplaatje op het product.

3.1 Technische gegevens

Voltage	Stroom	Draad	Kabellengte	Vermogen *
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Aanbevolen montagehoogte: maximaal 4 m
- Gewicht inclusief kabel: 14,5 - 16 kg
- Bedrijfstemperatuur: -10 °C tot +50 °C
- Recycling van materiaal: 98%

* Maximum vermogen met volledig uitgerolde kabel.

4 Installatie

4.1 Montagehandleiding

Zie [Afbeelding 1](#). De Cable Reel 793 kan aan de muur of aan het plafond gemonteerd worden. Maximale montagehoogte vanaf de vloer: 4 m. Monteer de haspel zo, dat teveel knikken van de slang tegen de uitlooprollen wordt voorkomen.

Kies een vlakke ondergrond en teken de boorgaten af met behulp van het meegeleverde sjabloon. Pas de schroeven aan de ondergrond aan. De schroeven moeten elk een belasting van 2300 N aankunnen.

4.2 Kabeluitloop

De uitloop kan in twee verschillende standen worden gemonteerd volgens [Afbeelding 3](#). Kies een hoek zodat de kabel minimaal knikt. Zie ook [Afbeelding 1](#).

4.3 Elektrische installatie



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Het aansluiten op het elektriciteitsnet dient door een bevoegd installateur uitgevoerd te worden.

De Cable Reel 793 wordt geleverd met een aansluitkabel. Als een andere aansluitkabel nodig is, kies dan een kabel met ten minste hetzelfde ontwerp en kwaliteit als de verdeelkabel.

Als men een aansluiteenheid monteert, moet er voldaan worden aan de volgende eisen:

- Men moet tenminste beschermklas IP 55 gebruiken.
- De veiligheidsaarding (geel/groene geleider) moet aangesloten worden op de daarvoor bedoelde plaats op de aansluiteenheid.

- De trekantlasting en de buigbeveiliging van de kabel moeten goed kunnen werken.

4.4 Vergrendelingsmechanisme

De Cable Reel 793 wordt geleverd met een vergrendelingsmechanisme, dat de kabel blokkeert in de gewenste uitgerolde stand. Het vergrendelingsmechanisme wordt losgekoppeld wanneer de kabel iets verder wordt uitgetrokken. De kabel wordt vervolgens op de trommel gerold, maar moet met de hand zo lang mogelijk worden vastgehouden tijdens het oprollen (zie [Afbeelding 1](#)).

Het vergrendelingsmechanisme kan worden uitgeschakeld door de vergrendelingspal te verwijderen, zie [Afbeelding 3](#). In dit geval dient de slang eerst geheel te worden opgerold.

4.5 Thermische overbelastingsbeveiliging

De Cable Reel 793 is voorzien van een thermische overbelastingsbeveiliging die automatisch de stroom onderbreekt wanneer de haspel met te hoge stroom belast wordt.

Wanneer de overbelastingsbeveiliging in werking treedt:

- 1 Ontkoppel alle producten die op de Cable Reel 793 zijn aangesloten.
- 2 Laat de Cable Reel 793 afkoelen.
- 3 Druk op de reset-knop (X), [Afbeelding 3](#).
- 4 De Cable Reel 793 is weer gereed voor gebruik.

4.6 Instellen van de veerspanning

De Cable Reel 793 is af fabriek op volle veerspanning gezet, die niet verder mag worden verhoogd. Bij service of vervanging van de kabel kan het echter nodig zijn de veerspanning aan te passen.

4.6.1 Veerspanning vergroten

- 1 Zorg ervoor dat de Cable Reel 793 op zijn plaats zit en weer volledig op de haspel is gewikkeld.
- 2 Gebruik een draaipen en draai in de richting van de pijl (+) zoals staat in [Afbeelding 2](#).
- 3 Span de veer een slag per keer en controleer steeds hoe de kabel wordt opgewikkeld.



OPMERKINGEN!

! Span de veer niet meer dan nodig is om de kabel precies in ruststand te laten komen. Controleer of de kabel helemaal kan worden uitgetrokken zonder dat de veer maximaal hoeft te worden gespannen. Indien dat niet het geval is, moet de veerspanning worden verlaagd.

4.6.2 Veerspanning verminderen

- 1 Zorg dat de kabel op zijn plaats zit en geheel op de haspel is gewikkeld.
- 2 Gebruik een draaipen en draai in de richting van de pijl (+) zoals staat in de [Afbeelding 2](#).

5 Onderhoud



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Het wordt aanbevolen de volgende controle regelmatig vit te voeren, echter tenminste éénmaal per jaar:

- Controleer de werking van de springveer met het oog op eventuele breuken. Controleer of de kabel zich oprolt. Pas, indien nodig, de veerspanning aan.
- Controleer of de kabel heel is. Droog de kabel af indien deze geolied of vuil is.
- Controleer het vergrendelingsmechanisme van de haspel.
- Controleer de bevestiging van de Cable Reel 793 aan muur of plafond.



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Voordat aan de Cable Reel 793 gewerkt wordt, bijv. vervangen van de kabel, moet u:

- de stroomvoorziening uitschakelen
- de veerkracht ontspannen door de kabelstop los te schroeven en de kabel op te laten rollen.

6 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

6.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

7 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Innholdsfortegnelse

Figurer	7
1 Forord	34
2 Sikkerhet	34
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	34
2.2 Generelt	34
3 Beskrivelse	35
3.1 Tekniske data	35
4 Installasjon	35
4.1 Monteringsanvisning	35
4.2 Kabelutgang	35
4.3 Elektrisk installasjon	35
4.4 Sperremekanisme	35
4.5 Termisk overlastvern	35
4.6 Justering av fjærspenn	35
4.6.1 Øke fjærspenningen	35
4.6.2 Redusere fjærspenningen	36
5 Vedlikehold	36
6 Reservedeler	36
6.1 Bestille reservedeler	36
7 Resirkulering	36

NO

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til, uten varsel, modifisere og forbedre sine produkter, inkludert dokumentasjonen.

NO

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



MERK!

Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

2.2 Generelt

- I henhold til europeisk standard skal inngående elektrisk 3-fasetilførsel utstyres med en manuell godkjent strømbryter som skal plasseres i kabeltrommelens nærhet. Utenfor Europa viser vi til lokal eller nasjonal standard.
- Sikkerhetskretsen bør kontrolleres før Cable Reel 793 tas i bruk.
- Kontroller at matespenning og frekvens stemmer overens med opplysningene på typeskiltet til Cable Reel 793 før tilkobling til strømmettet.
- Cable Reel 793 skal jordes av elektrikerens som utfører monteringen.
- Arbeid med el-utstyr må kun utføres av autorisert elektriker.
- Alle strømledere og jordledere skal kontrolleres og ved behov ettertrekkes en måneds tid etter oppstart for å sikre god kontakt.
- Utfør aldri servicearbeid, elektrisk eller mekanisk, uten å bryte matespenningen med en godkjent strømbryter. Lås strømbryteren ved behov.
- Bytt alltid ut skadde, slitte eller defekte el-komponenter og øvrige deler med nye originaldeler.

3 Beskrivelse

Mål: se [Figur 1](#). For tekniske data, se også produktets typeskilt.

3.1 Tekniske data

Spenning	Strøm	Ledere	Kabellengde	Effekt *
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Anbefalt monteringshøyde: Maks 4 m
- Vekt inklusive kabel: 14,5 - 16 kg
- Driftstemperatur: -10 °C til +50 °C
- Materialgjenvinning: 98%

* Maks effekt med kabelen trukket helt ut.

4 Installasjon

4.1 Monteringsanvisning

Se [Figur 1](#). Cable Reel 793 er utformet for montering på vegg eller tak. Maksimal monteringshøyde over gulvet er 4 m. Velg en plassering der kabelen er bøyd så lite som mulig mot utløpsrullene.

Finn et flatt underlag der trommelen kan monteres, og bruk malen til å merke opp hullene. Bruk egnede bolter, og sørg for at de sitter godt fast. Boltene må tåle et moment på minst 2300 N.

4.2 Kabelutgang

Kabelutgangen kan monteres i to ulike posisjoner som vist på [Figur 3](#). Velg en posisjon der kabelen bøyes minst mulig. Se også [Figur 1](#).

4.3 Elektrisk installasjon



ADVARSEL! Fare for personskade

Tilkopling til hovedstrømkretsen skal utføres av godkjent installatør.

Cable Reel 793 leveres med tilkoblingskabel. Hvis det kreves en annen tilkoblingskabel, må det velges en kabel med minst samme utforming og kvalitet som fordelingskabelen.

Følgende gjelder hvis det skal monteres en stikkontakt:

- Det må benyttes minste verneklasse IP 55.
- Jordingen (gul/grønn kabel) skal kobles til tilhørende kontakt i stikkontakten.
- Sørg for strekkavlastning og kabelmantel.

4.4 Sperremekanisme

Cable Reel 793 leveres med en sperremekanisme som holder kabelen i nødvendig uttrukket stilling. Sperre-

mekanismen kobles ut dersom kabelen trekkes litt lenger ut, deretter trekkes kabelen opp på trommelen igjen. Legg merke til at kabelen bør holdes i hånden lengst mulig mens kabelen trekkes opp (se bilde 1(A)).

Sperrefunksjonen kan kobles ut ved å fjerne sperreanordningen. Se [Figur 3](#). I så fall må kabelen trekkes helt av først.

4.5 Termisk overlastvern

Cable Reel 793 er utstyrt med et termisk overbelastningsvern som gjør at strømmen kobles fra automatisk dersom trommelen blir overbelastet.

Hvis overlastvernet slår inn:

- 1 Koble fra alle produkter som eventuelt er koblet til Cable Reel 793.
- 2 La Cable Reel 793 bli nedkjølt.
- 3 Trykk på tilbakestillingsknappen (X), [Figur 3](#).
- 4 Cable Reel 793 er klar til bruk igjen.

4.6 Justering av fjærspenn

Cable Reel 793 har en fabrikkinnstilt fullstendig fjærspenning som ikke må strammes ytterligere. I tilfelle service eller kabelbytte kan det imidlertid være nødvendig å justere fjærspenningen.

4.6.1 Øke fjærspenningen

- 1 Påse at Cable Reel 793 er på plass og trukket helt inn på trommelen.
- 2 Bruk T-håndtak og skru i pilens retning (+) som vist på [Figur 2](#).
- 3 Stram fjæren en omdreining av gangen og prøv oppspolingsfunksjonen gradvis.

! MERK!

Ikke stram fjæren mer enn nødvendig for at kablen skal rulles nøyaktig opp til hvilestilling. Kontroller at kablen kan trekkes helt ut uten at fjæren strekkes maksimalt. Hvis det ikke går an, må fjærspenningen reduseres.

4.6.2 Redusere fjærspenningen

- 1 Påse at kablen er på plass og trukket helt opp på trommelen.
- 2 Bruk et T-håndtak og vri i pilens retning (-) som vist på [Figur 2](#).

5 Vedlikehold

NO

! FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Vi anbefaler at vedlikehold utføres jevnlig eller minst én gang per år.

- Kontroller at kablen er intakt. Rengjør kablen hvis den er tilsølt med olje eller skitten.
- Kontroller fjærfunksjonen ved å teste at kablen trekkes ordentlig opp. Juster ved behov.
- Kontroller hjulenes sperremekanisme.
- Kontroller monteringen av Cable Reel 793 på vegg eller i tak.

! ADVARSEL! Fare for personskade

Før du demonterer noen del av Cable Reel 793, for eksempel ved bytte av kabel:

- Kople fra strømtilførselen
- Løs ut fjærspenningen ved å fjerne kabelstopperen og la kablen trekkes helt opp.

6 Reservedeler**! FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

7 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Spis treści

Rysunki	7
1 Wprowadzenie	38
2 Bezpieczeństwo	38
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	38
2.2 Informacje ogólne	38
3 Opis	39
3.1 Dane techniczne	39
4 Instalacja	39
4.1 Instrukcje dotyczące montażu	39
4.2 Wyjście przewodu	39
4.3 Instalacja elektryczna	39
4.4 Mechanizm zapadkowy	39
4.5 Zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym	39
4.6 Regulacja napięcia sprężyny	39
4.6.1 Zwiększanie naciągu sprężyny	40
4.6.2 Zmniejszanie naciągu sprężyny	40
5 Konserwacja	40
6 Części zamienne	40
6.1 Zamawianie części zamiennych	40
7 Recykling	40

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, przestroż i uwag.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



UWAGA!

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

2.2 Informacje ogólne

- Zgodnie z normą europejską zasilanie 3-fazowe powinno zawierać ręczny, zatwierdzony przełącznik zamocowany w pobliżu zwijacza przewodu. W przypadku lokalizacji poza Europą należy odnieść się do standardów lokalnych i krajowych.
- Ciągłość zabezpieczającego obwodu elektrycznego powinna zostać sprawdzona przed użyciem urządzenia Cable Reel 793.
- Przed podłączeniem do sieci Cable Reel 793 sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają danym na tabliczce znamionowej.
- Cable Reel 793 powinno zostać uziemione przez elektryka dokonującego montażu urządzenia.
- Prace związane z urządzeniami elektrycznymi muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Należy sprawdzić wszystkie żyły robocze oraz przewody uziemiające i w razie potrzeby docisnąć je kilka miesięcy po oddaniu do eksploatacji, aby zapewnić prawidłową styczność.
- Nigdy nie przeprowadzać prac serwisowych, elektrycznych lub mechanicznych bez uprzedniego odłączenia napięcia sieciowego za pomocą zatwierdzonego przełącznika. W razie potrzeby należy zablokować przełącznik.
- Zawsze wymieniać uszkodzone, zużyte lub wadliwe komponenty elektryczne i inne części na nowe, oryginalne części.

3 Opis

Wymiary: patrz [Ilustracja 1](#). Dane techniczne można znaleźć również na etykiecie z typem, która znajduje się na produkcie.

3.1 Dane techniczne

Napięcie	Prąd	Przewody	Długość kabla	Moc*
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Zalecana wysokość montażu: maks. 4 m
- Masa łącznie z kablem: 14,5 - 16 kg
- Temperatura pracy: od -10 °C do +50 °C
- Recykling materiałów: 98%

* Maksymalna moc przy całkowicie rozwiniętym kablu.

4 Instalacja

4.1 Instrukcje dotyczące montażu

Patrz [Ilustracja 1](#). Zwijacz przewodu Cable Reel 793 jest przeznaczony do montażu na ścianie lub suficie. Maksymalna wysokość montażu powyżej podłoża wynosi 4 m. Wybierz pozycję montażu, w której kabel jest maksymalnie rozprostowany w stosunku do rolek z przewodami zasilającymi.

Na potrzeby montażu zwijacza wybierz wypoziomowaną powierzchnię. Do oznaczenia rozmieszczenia otworów użyj szablonu. Upewnij się, że stosujesz odpowiednie śruby oraz że zostają one właściwie zamocowane. Każda śruba musi wytrzymać moment obrotowy równy co najmniej 2300 N.

4.2 Wyjście przewodu

Wylot kabla może być zamontowany w dwóch różnych położeniach zgodnie z [Ilustracja 3](#). Wybierz takie położenie, by przewód był jak najmniej zagięty. Patrz również [Ilustracja 1](#).

4.3 Instalacja elektryczna



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Połączenie głównego obwodu musi być wykonane przez wykwalifikowanego monter.

Zwijacz przewodu Cable Reel 793 jest dostarczany z kablem łączącym. Jeśli wymagane jest użycie kolejnego kabla łączącego, należy wybrać kabel o co najmniej takiej samej konstrukcji i jakości, jak kabel dostarczany ze zwijaczem.

Następujące zagadnienia mają zastosowanie, jeśli wymagany jest montaż gniazda zasilania:

- Należy użyć sprzętu o klasie ochrony IP 55 (minimum).

- Przewód uziemiający (żółty/zielony) powinien być podłączony do odpowiedniego zacisku w gnieździe zasilania.
- Należy również zabezpieczyć izolację odciążającą i elastyczną.

4.4 Mechanizm zapadkowy

Zwijacz przewodu Cable Reel 793 jest wyposażony w mechanizm zapadkowy, który utrzymuje przewód w pożądanym położeniu po wyciągnięciu. Zapadkę zwalnia się przez lekkie wyciągnięcie przewodu; przewód nawija się wówczas samoczynnie na bęben. Należy zaznaczyć, że podczas nawijania na zwijacz przewód należy jak najdłużej przytrzymać ręką (patrz [Ilustracja 1](#)).

Funkcję zapadki można wyłączyć przez usunięcie zapadki; patrz [Ilustracja 3](#). W takim wypadku kabel należy najpierw całkowicie nawinąć na zwijacz.

4.5 Zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym

Zwijacz przewodu Cable Reel 793 jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym. Oznacza to, że w razie przeciążenia zwijacza natychmiast nastąpi odłączenie zasilania.

Jeśli zabezpieczenie przeciążeniowe odetnie zasilanie, należy:

- 1 Odłączyć wszystkie produkty podłączone do Cable Reel 793.
- 2 Odstawić Cable Reel 793 do ostygnięcia.
- 3 Nacisnąć przycisk resetujący (X), [Ilustracja 3](#).
- 4 Cable Reel 793 jest teraz gotowy do użytku.

4.6 Regulacja napięcia sprężyny

Cable Reel 793 jest fabrycznie naciągnięta do maksymalnej wartości. Nie należy zwiększać naciągu sprę-

żyny. Niemniej jednak w przypadku prac serwisowych lub wymiany przewodu może być konieczne wyregulowanie naciągu sprężyny.

4.6.1 Zwiększanie naciągu sprężyny

- 1 Upewnij się, czy Cable Reel 793 znajduje się na swoim miejscu i czy jest całkowicie nawinięty na zwijacz.
- 2 Użyć pokrętaka przesuwnego i przekręć w kierunku strzałki (+), jak pokazano na [ilustracja 2](#).
- 3 Zwiększaj naciąg sprężyny co jeden obrót i stopniowo testuj funkcję zwijania.



UWAGA!

Nie naciągaj sprężyny bardziej niż wymaga tego dokładne zwijanie przewodu do pozycji spoczynkowej. Sprawdź, czy przewód można w pełni odwinąć bez maksymalnego rozciągnięcia sprężyny. Jeśli tak nie jest, zmniejsz naciąg sprężyny.

4.6.2 Zmniejszanie naciągu sprężyny

- 1 Upewnij się, że przewód jest na swoim miejscu i że jest w pełni zwinięty na zwijaczu.
- 2 Użyć pokrętaka przesuwnego i przekręć w kierunku strzałki (-), jak pokazano na [ilustracja 2](#).

5 Konserwacja



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

Zaleca się regularne wykonywanie tych czynności – przynajmniej raz do roku.

- Sprawdź, czy przewód jest nienaruszony. Jeżeli przewód jest zatłuszczony lub zanieczyszczony, wyczyść go.
- Skontroluj działanie sprężyny, sprawdzając, czy przewód właściwie nawija się na zwijacz. W razie potrzeby wyreguluj naciąg sprężyny.
- Sprawdź mechanizm zapadkowy zwijacza.
- Sprawdź zamocowanie Cable Reel 793 na ścianie lub suficie.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Przed demontażem jakiegokolwiek części zwijacza Cable Reel 793, np. w przypadku wymiany przewodu:

- Odłącz zasilanie.
- Zwolnij naciąg sprężyny, usuwając hamulec przewodu i umożliwiając całkowite zwinięcie przewodu.

6 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

6.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

7 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Innehållsförteckning

Bilder	7
1 Förord	42
2 Säkerhet	42
2.1 Klassificering av viktig information	42
2.2 Allmänt	42
3 Beskrivning	43
3.1 Tekniska data	43
4 Installation	43
4.1 Montageinstruktion	43
4.2 Kabelutlopp	43
4.3 Elinstallation	43
4.4 Spärrmekanism	43
4.5 Termiskt överbelastningsskydd	43
4.6 Inställning av fjäderkraft	43
4.6.1 Ökning av fjäderkraften	43
4.6.2 Minskning av fjäderkraften	44
5 Underhåll	44
6 Reservdelar	44
6.1 Beställa reservdelar	44
7 Återvinning	44

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

”Försiktig” betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

2.2 Allmänt

- Enligt Europeisk standard ska inkommande elektrisk 3-fasmatning förses med en godkänd strömbrytare som ska placeras i kabelupprullarens närhet. Utanför Europa hänvisas till lokal eller nationell standard.
- Skyddsströmbanans kontinuitet ska kontrolleras innan Cable Reel 793 tas i bruk.
- Kontrollera att matningsspänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på Cable Reel 793 märkskylt före anslutning till nätet.
- Cable Reel 793 ska jordas av installerande elektriker.
- Arbete med el-utrustning får endast utföras av behörig elektriker.
- Alla kraftledare och jordledare ska kontrolleras och vid behov efterdras någon månad efter idrifttagandet för att säkerställa god kontakt.
- Utför aldrig något servicearbete, elektriskt eller mekaniskt, utan att bryta matningsspänningen med en godkänd strömbrytare. Lås strömbrytaren vid behov.
- Byt alltid ut trasiga, slitna eller defekta el-komponenter och övriga delar mot nya originaldelar.t.

3 Beskrivning

Dimensioner: se [Figur 1](#). Tekniska data, se också produktens märkskylt.

3.1 Tekniska data

Spänning	Strömstyrka	Ledare	Kabellängd	Effekt*
230 V	16 Amp.	3 x 2.5 mm ²	18 m (59 ft), 25 m (82 ft)	3680 W
400 V	10 Amp.	5 x 2.5 mm ²	15 m (49 ft), 22 m (72 ft)	6900 W

- Rekommenderad montagehöjd: Max. 4m
- Vikt inkl. kabel: 14,5 - 16 kg
- Arbetstemperatur: -10 °C till +50 °C
- Materialåtervinning: 98%

* Max. effekt med fullt utrullad kabel.

4 Installation

4.1 Montageinstruktion

Se [Figur 1](#). Cable Reel 793 är avsedd att monteras på vägg eller i tak. Montera upprullaren så att kabeln bryts minimalt mot utloppsrollarna. Max. monteringshöjd från golv är 4 m.

Välj ett jämnt underlag att montera upprullaren på och märk upp håldelningen med hjälp av medföljande hållmall. Anpassa fästbultarna efter underlaget. Bultarna skall vardera klara en dragkraft på minst 2300 N.

4.2 Kabelutlopp

Utloppet kan monteras i två olika lägen enligt [Figur 3](#). Välj sådant läge att kabeln bryts minimalt. Se också [Figur 1](#).

4.3 Einstallation



WARNING! Risk för personskada

Anslutning till elnätet skall utföras av behörig installatör.

Cable Reel 793 levereras med inkopplingskabel. Om annan inkopplingskabel erfordras, välj en kabel av minst samma utförande och kvalitet som distributionskabeln.

Vid eventuell montering av ett uttagsdon gäller följande krav:

- Minst skyddsklass IP 55 skall användas.
- Skyddsjord, gul/grön ledare, skall anslutas på avsett ställe i uttagsdonet.
- Dragavlastning och böjskydd för kabeln skall säkerställas.

4.4 Spärrmekanism

Cable Reel 793 levereras med en spärranordning som spärrar kabeln i önskat utdraget läge. Spärren frikopplas om kabeln drages ut något ytterligare. Kabeln rullas då upp på trumman, men skall ej släppas med handen förrän upprullningen har fullbordats (se [Figur 1](#)).

Spärrfunktionen kan kopplas ur genom att man monterar bort spärrklinkan. Se [Figur 3](#). I så fall skall kabeln först rullas in helt.

4.5 Termiskt överbelastningsskydd

Cable Reel 793 är försedd med ett termiskt överbelastningsskydd vilket innebär att strömtilförseln bryts om upprullaren överbelastas.

Om termoskyddet löser ut:

- 1 Koppla ifrån eventuellt ansluten produkt till Cable Reel 793.
- 2 Låt Cable Reel 793 svalna.
- 3 Återställ termoskyddet genom att Trycka på knappen (X), [Figur 3](#).
- 4 Cable Reel 793 kan återigen användas.

4.6 Inställning av fjäderkraft

Cable Reel 793 har vid leverans fullt inställd fjäderkraft som inte får ökas ytterligare. Vid service eller kabelbyte, kan det dock bli nödvändigt att justera fjäderkraften.

4.6.1 Ökning av fjäderkraften

- 1 Kontrollera att Cable Reel 793 är monterad och helt upprullad på upprullaren.
- 2 Använd ett T-handtag och vrid i pilens riktning (+) så som visas i [Figur 2](#).
- 3 Spänn fjädern ett varv åt gången och prova upprullningsfunktionen efter hand.

**NOTERA!**

Spänn ej fjädern mer än att kabeln precis orkar gå upp i viloläge. Kontrollera att slangen går att dra ut i hela sin längd utan att fjädern går i botten. Om det inte är möjligt skall fjäderkraften minskas.

4.6.2 Minskning av fjäderkraften

- 1 Se till att kabeln är monterad och upplindad på trumman.
- 2 Använd ett T-handtag och vrid i pilens riktning (-) så som visas i [Figur 2](#).

5 Underhåll**VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

SV

Rekommenderas att utföras regelbundet eller minst 1 gång per år:

- Kontrollera att kabeln är hel. Rengör oljig och nedsmutsad kabel.
- Kontrollera fjäderfunktionen genom att se till att kabeln rullar in ordentligt. Justera vid behov.
- Kontrollera upprullarens spärrfunktion.
- Kontrollera monteringen av Cable Reel 793 på väggen eller taket.

**WARNING! Risk för personskada**

Vid ingrepp i Cable Reel 793, t ex vid kabelbyte:

- Bryt strömförsörjningen.
- Nollställ fjäderkraften genom att skruva loss kabelstoppet och låt kabeln rulla in.

6 Reservdelar**VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

6.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Nederman

www.nederman.com